

| | | | |
|---|--|----------------------------------|--|
| Nachname family name | | Geburtsdatum date of birth | |
| Vorname given/first name | | Adresse address in Hamburg | |
|  | | | |
|  | | | |

An:

Jugendamt Hamburg

_____ Bezirk (frei lassen wenn unbekannt) / district of Hamburg (leave empty if not sure)

Datum / date: _____

Antrag* auf (stationäre) Jugendhilfe bzw. Hilfe für junge Volljährige
Request for residential care in Hamburg/Germany

| | German | English |
|--------------------------|--|--|
| | Sehr geehrte Damen und Herren, | Dear ladies and gentlemen, |
| choose one | hiermit stelle ich einen Antrag auf (stationäre) Jugendhilfe in Hamburg. | hereby I ask for residential care in Hamburg. |
| <input type="checkbox"/> | Ich bin vor kurzer Zeit nach Deutschland geflüchtet und halte mich zurzeit in Hamburg auf. | I am a refugee and I am currently in Hamburg. |
| <input type="checkbox"/> | Ich werde in Kürze als Flüchtling nach Deutschland einreisen und meinen gewöhnlichen Aufenthalt in Hamburg haben. | I will arrive in Germany very soon. I will settle down in Hamburg. |
| mark if relevant | Ich habe einige wichtige Ziele, bei deren ich dringend Hilfe benötige: | I have some important objectives for which I need help: |
| <input type="checkbox"/> | Ich möchte lernen mich auf Deutsch verständigen zu können. | I want to learn German. |
| <input type="checkbox"/> | Ich möchte mich schulisch/beruflich qualifizieren. | I want to learn a Job. |
| <input type="checkbox"/> | Ich möchte lernen, wie ich mit dem sozialen System in Deutschland zusammenarbeiten kann, wie z. B. Krankenkassen, Jobcenter und Jugendamt. | I want to learn how to cooperate with the German social system, like health insurance, Jobcenter and youth administration. |
| <input type="checkbox"/> | Ich benötige geschützten Wohnraum. | I need shelter. |
| <input type="checkbox"/> | Ich möchte meine gesundheitlichen Probleme überwinden. | I want to solve my health problems. |
| <input type="checkbox"/> | Ich habe weitere Probleme, bei denen ich Unterstützung brauche und die ich lieber persönlich vortragen möchte. | I need assistance to solve other problems, which I prefer to discuss in person. |
| | Bitte lassen Sie mich wissen, wann und wo wir über meinen Antrag sprechen können. Sollte Ihr Bezirk nicht zuständig sein, leiten Sie diesen Antrag bitte gemäß § 16 Abs. 2 SGB I an den zuständigen Bezirk weiter. | Please let me know when and where we can meet to talk about my request. If your district is not responsible for my request, please forward it to the responsible district. |

Mit freundlichen Grüßen
Best regards

X

(Unterschrift / signature)



* Das Jugendhilferecht kennt für die Gewährung von Leistungen keine Antragspflicht. Es gilt nach § 20 SGB X der Untersuchungsgrundsatz von Amts wegen, wenn dem Jugendamt ein Hilfebedarf bekannt wird.

Bitte senden Sie dieses Dokument an / Please send this document to

ankommen.jugendhilfe@oha-verstaerker.de

Wir leiten es an das zuständige Jugendamt weiter. We'll forward it to the responsible youth authority.